

AMP 200

AMP 400

AMP 600

Amplificatore stereo

Stereo amplifier



Manuale di istruzioni • Instruction manual

Grazie per aver scelto il marchio GLEMM

Il prodotto GLEMM da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantire il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative di sicurezza imposte dalla Comunità Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio.



Precauzioni ed avvertenze

Conservare il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.

Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con il voltaggio adeguato.

Questo prodotto non è adatto ad usi esterni (in presenza di umidità)

Per evitare il rischio di incendi o cortocircuiti non esponete mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non utilizzare con temperature ambiente superiori ai 35°C°.

In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente.

Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata.

Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.

Controllate che il cavo di alimentazione non sia rovinato.

Thank you for choosing GLEMM brand

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting to use the fixture in order to exploit its full potential. We thank you again for your trust in our brand.

Cautions and warnings



Keep this User Manual for future reference. If you sell the product to another user, be sure to give this manual to the next owner.

Make sure the voltage of the power source used for the product is correct.

This product is not suitable for outdoor use.

To avoid the risk of fire or short-circuits never expose the fixture to rain or moisture.

Do not operate the product in an ambient temperature higher than 35°.

In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product, but contact the authorized technical assistance center.

Repairs carried out by untrained people can lead to damage both to the fixture and to persons.

Make sure the power cord is not damaged.

Never disconnect the product from the power source by pulling on the cord.

Condizioni di Garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative. Vi suggeriamo di conservare lo scontrino o la fattura al fine di utilizzarla in caso di necessità come attestato di acquisto.

Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio

La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.

La garanzia non prevede la sostituzione del prodotto.

Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.

Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio

A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Warranty Conditions

The product is covered by warranty, according to the current regulations. We suggest to keep the receipt or the invoice in order to use it, in case of necessity, as purchase proof.

Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.

The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.

This warranty doesn't envisage the product's replacement.

External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.

Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.

For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.

This symbol alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

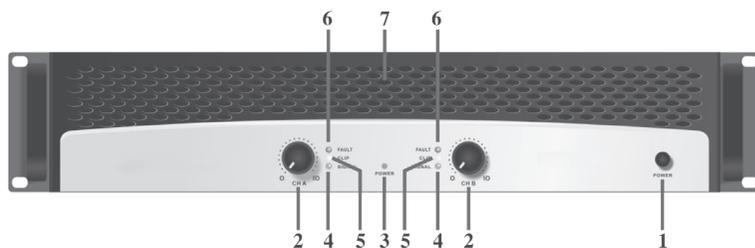


Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

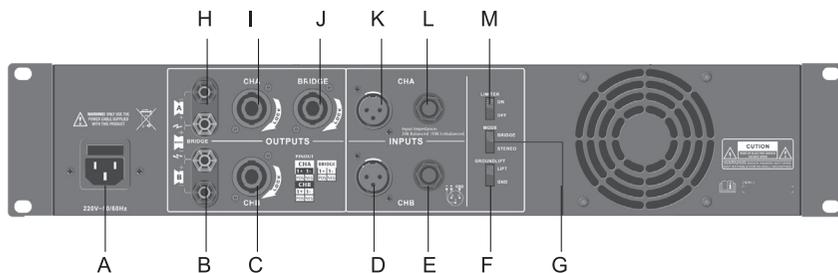
Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).



N° Funzione/ Function

- 1 Tasto di accensione/spengimento / ON-OFF Button
- 2 Regolatore di volume canali A-B / Volume control (Channel A-B)
- 3 Led di alimentazione / Power Supply LED
- 4 Led segnale canale A e canale B / Channels Led
- 5 Led Clip / Clip Led
- 6 Led di indicazione sovraccarico / Overload Led
- 7 Prese di aereazione / Ventilation outlets



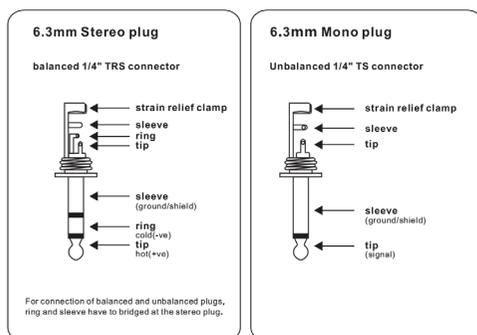
N° Funzione/ Function

- A Presa di alimentazione con fusibile / Power socket with fuse
- B Connettori in uscita tipo morsetti/banana (CH-B) / Output connectors terminals / banana (CH-B)
- C Connettore in uscita tipo Speakon (CH-B) / Output connector Speakon (CH B)
- D Connettore in ingresso tipo XLR (CH-B) / Input Connector XLR (CH B)
- E Connettore in ingresso tipo Jack 6,3mm (CH-B) / Input Connector Jack 6,3mm (CH B)
- F Selettore di massa / Mass Selector
- G Selettore Bridge/Stereo / Bridge-Stereo selector
- H Connettori in uscita tipo morsetti/banana (CH-A) / Output connectors terminals / banana (CH-A)
- I Connettore in uscita tipo Speakon (CH-A) / Output connector Speakon (CH A)
- J Connettore in uscita tipo Speakon (Modalità bridge) / Output connector Speakon (Bridge) (CH A)
- K Connettore in ingresso tipo XLR (CH-A) / Input Connector XLR (CH A)
- L Connettore in ingresso tipo Jack 6,3mm (CH-A) / Input Connector Jack 6,3mm (CH A)
- M Tasto limitatore / Limiter button



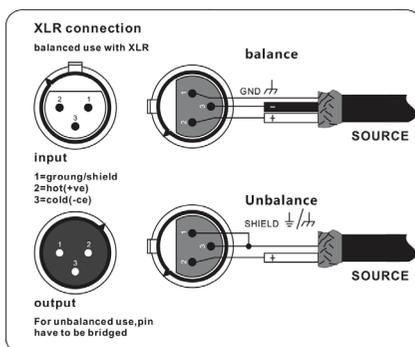
Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di aver scollegato la spina dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.

Collegate il segnale audio sorgente alle prese di ingresso. Riferitevi ai disegni sottostanti per verificare il corretto collegamento dei fili ai connettori utilizzati.



Before arranging any connection, be sure to unplug the device from power source. All connections must be made with the fixture off.

Connect the audio signal source to the input sockets. Please refer to the picture below to check that the wires are matched to the right connectors.



Nel caso in cui si verificano rumori di fondo o inneschi dovuti a problemi di "messa a terra", potete provare ad intervenire sul selettore posteriore "Groundlift".

L'amplificatore è dotato di un particolare limitatore che, se attivato, permette di salvaguardare i componenti elettronici limitando eventuali picchi di segnale potenzialmente pericolosi.

In case of ground noise or interferences depending from problems of earthing, you can try to use the "groundlift" selector on the back.

The amplifier is endowed with a particular limiter. By activating it you can save the electronic components, avoiding potentially dangerous signal peaks.

L'amplificatore ha la possibilità di operare in due diverse modalità settabili dall'apposito selettore posteriore "Mode":

STEREO

E' la classica modalità utilizzata: i due segnali audio dei canali destro e sinistro vengono amplificati e inviati alle relative uscite.

BRIDGE

In tale modalità, la potenza dei due canali viene convogliata in un'unica uscita. E' una soluzione generalmente utilizzata per amplificare subwoofers o semplicemente in condizioni nei quali si intende collegare un unico diffusore di grande potenza per il quale normalmente l'amplificatore non sarebbe sufficiente.

This amplifier gives you the possibility to operate in two different modes that can be set from the "mode" selector on the back.

STEREO

It's the most commonly used mode: the two audio signals of left and right channel are amplified and sent to the corresponding outputs.

BRIDGE

In this mode the power of the two channels is conveyed to a common output. This solution is mostly chosen to amplify subwoofers or when you need to connect only one speaker of high power, for which the amplifier wouldn't be usually enough.

MODALITA' STEREO

Collegate i segnali provenienti da una sorgente audio(mixer) ai canali in ingresso CHA(L) e CHB(R) utilizzando connettori XLR o i classici connettori Jack 6,3mm.

I diffusori potranno essere collegati tramite normali morsetti o tramite i più professionali connettori SPEAKON. Nel caso in cui disponiate di SPEAKON, collegateli alle prese CHA e CHB.

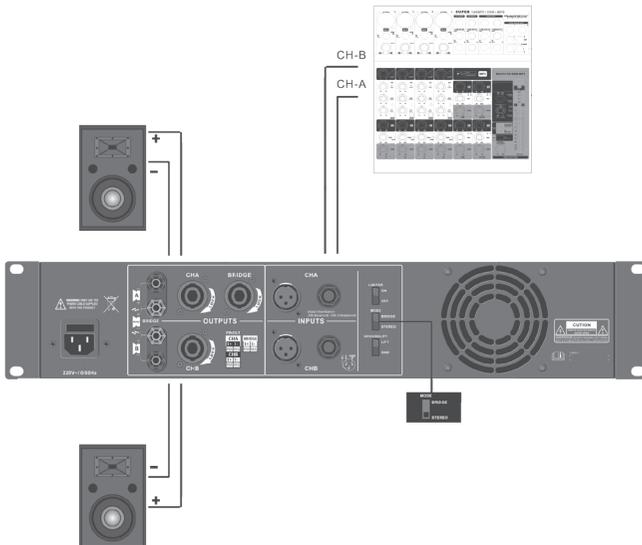
Prima di accendere l'apparecchio, verificate che il selettore "Mode" posto sul pannello posteriore, sia posizionato su "Stereo".

STEREO MODE OPERATION

Connect the signals coming from an audio source (mixer) to the input channels CHA (L) e CHB (R), by using the XLR connectors or the classical Jack 6,3 mm connectors.

The speakers can be connected through ordinary clips or through the more professional SPEAKON connectors. If you use the SPEAKON ones , connect them to the CHA and CHB sockets.

Before turning on the device, check that the "Mode" selector on the back panel is positioned on "Stereo".



MODALITA' BRIDGE

Collegate i segnali provenienti da una sorgente audio(mixer) ai canali in ingresso CHA(L) e CHB(R) utilizzando connettori XLR o i classici connettori Jack 6,3mm.

Il diffusore potrà essere collegato tramite normali morsetti o tramite il più professionale connettore SPEAKON.

Nel caso in cui intendiate utilizzare i morsetti, collegate il polo positivo al morsetto "+" del canale "A" e il polo negativo al morsetto "-" del canale "B".

Nel caso in cui disponiate di cavo con connettore SPEAKON, collegatelo alla presa BRIDGE. Prima di accendere l'apparecchio, verificate che il selettore "Mode" posto sul pannello posteriore, sia posizionato su "Bridge".

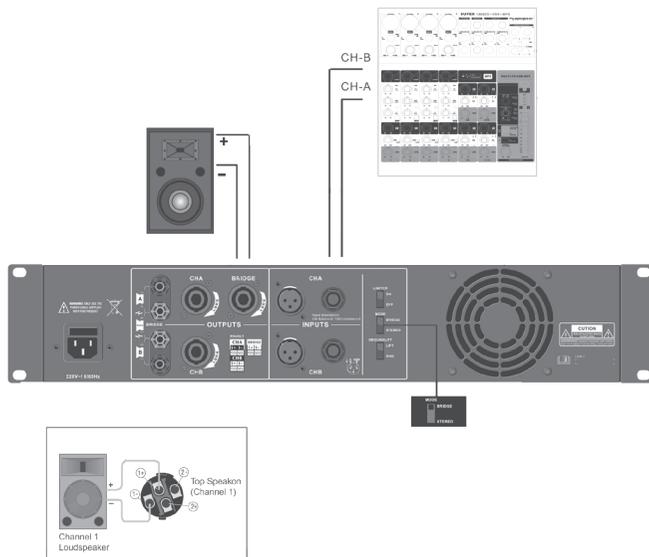
BRIDGE MODE OPERATION

Connect the signals coming from an audio source (mixer) to the input channels CHA (L) and CHB (R), by using the XLR connectors or the classical Jack 6,3 mm connectors.

The speakers can be connected through ordinary clips or through the more professional SPEAKON connectors.

If you choose to use the clips, connect the positive connector to the "+" terminal of channel A and the negative connector to the "-" terminal of channel "B"

If you have a cable with speakon connector, put it in the BRIDGE socket. Before turning on the device, check that the "Mode" selector on the back panel is on "Bridge" position.



Specifiche tecniche

	AMP 200	AMP 400	AMP 600
<i>Potenza Massima</i>	2 x 200W	2 x 400W	2 x 600W
<i>Potenza RMS (8 Ohms)</i>	2 x 100W	2 x 200W	2 x 300W
<i>Potenza RMS (4 Ohms)</i>	2 x 150W	2 x 300W	2 x 450W
<i>Potenza Bridge (8 Ohms)</i>	400W	800W	1200W
<i>Risposta in frequenza</i>	20 Hz - 20 KHz +/- 0,3		
<i>Sensibilità in ingresso</i>	1,4V/32dB / 26dB		
<i>Rapporto S/N</i>	>93dB	>94dB	>95dB
<i>Fattore damping F=1 khz 8ohms</i>	>350	>350	>350
<i>Protezione</i>	corto circuiti, cali di tensione, slow start		
<i>Pannello controllo frontale</i>	Accensione e livelli di volume		
<i>Pannello posteriore</i>	Prese IN / prese OUT / selettori		
<i>Raffreddamento</i>	Ventola a velocità variabile		
<i>Indicatori</i>	Alimentazione(blu), Protezione(giallo), clip(rosso) e Bridge(verde)		
<i>Alimentazione</i>	AC 220/240V 50-60 Hz		
<i>Dimensioni</i>	482 x 320 x 88 mm		
<i>Peso lordo</i>	9,3 Kg	9,9 Kg	10,8 Kg
<i>Peso netto</i>	9 kg	9,5 Kg	10,5 Kg
<i>Ingombro a rack</i>	2U	2U	2U

Technical specifications

	AMP 200	AMP 400	AMP 600
<i>Max power</i>	<i>2 x 200W</i>	<i>2 x 400W</i>	<i>2 x 600W</i>
<i>RMS power(8 Ohms)</i>	<i>2 x 100W</i>	<i>2 x 200W</i>	<i>2 x 300W</i>
<i>RMS power (4 Ohms)</i>	<i>2 x 150W</i>	<i>2 x 300W</i>	<i>2 x 450W</i>
<i>Bridge power (8 Ohms)</i>	<i>400W</i>	<i>800W</i>	<i>1200W</i>
<i>Frequency response</i>	<i>20 Hz - 20 KHz +/- 0,3</i>		
<i>Input sensitivity</i>	<i>1,4V/32dB / 26dB</i>		
<i>S/N ratio</i>	<i>>93dB</i>	<i>>94dB</i>	<i>>95dB</i>
<i>Fattore damping F=1 khz 8ohms</i>	<i>>350</i>	<i>>350</i>	<i>>350</i>
<i>Protection</i>	<i>Short circuits, tension falls, slow start</i>		
<i>Front control panel</i>	<i>On/off and volume levels</i>		
<i>Back panels</i>	<i>IN/ OUT sockets/ selectors</i>		
<i>Cooling</i>	<i>Multi-speed fan</i>		
<i>Leds</i>	<i>power(blue), protection (yellow), clip(red) and Bridge(green)</i>		
<i>Power supply</i>	<i>220/240V AC / 50-60 Hz</i>		
<i>Dimensions</i>	<i>482 x 320 x 88 mm</i>		
<i>Gross weight</i>	<i>9,3 Kg</i>	<i>9,9 Kg</i>	<i>10,8 Kg</i>
<i>Net weight</i>	<i>9 kg</i>	<i>9,5 Kg</i>	<i>10,5 Kg</i>
<i>Rack space</i>	<i>2U</i>	<i>2U</i>	<i>2U</i>



PRODOTTO DA/ PRODUCED BY

KARMA ITALIANA Srl
Via Gozzano 38/bis
21052 Busto Arsizio (VA)
www.karmaitaliana.it



Made in China